QUE A EN SÍ EL TALANTE DEL BIEN FAZER

ESTUDIOS DEDICADOS AL PROFESOR ANTONIO SALVADOR PLANS

Colección *Magistri,* 11

En la nueva etapa que iniciamos en 2023 con la elección y nombramiento de una nueva dirección y un Comité Científico de carácter nacional e internacional, la colección «Magistri» amplía su ámbito de actuación con la finalidad de publicar homenajes, estudios o recopilaciones de trabajos inéditos dedicados a profesores que han desarrollado o desarrollan su carrera profesional docente en cualquier universidad española o extranjera.
Aunque la totalidad de los trabajos publicados hasta la fecha son del ámbito humanístico, la colección, por sus propias características, está abierta a publicar estudios, trabajos y homenajes de cualquier temática científica.

DIRECCIÓN

M.ª Pilar Montero Curiel (Universidad de Extremadura).

SUBDIRECCIÓN

Ramiro González Delgado (Universidad de Extremadura).

COMITÉ CIENTÍFICO

Pedro Álvarez de Miranda de la Gándara (Universidad Autónoma de Madrid y Real Academia Española). Teresa Araújo (Universidade Nova de Lisboa, Portugal). José Antonio Bartol (Universidad de Salamanca). Dolores Corbella (Universidad de La Laguna y Real Academia Española). María Ángeles Hermosilla Álvarez (Universidad de Córdoba). María Luisa Harto Trujillo (Universidad de Extremadura). Enrique Moradiellos García (Universidad de Extremadura y Real Academia de la Historia). María Luisa Montero Curiel (Universidad de Extremadura). Juan Antonio Perles Rochel (Universidad de Málaga). Lola Pons Rodríguez (Universidad de Sevilla). Sara Robles Ávila (Universidad de Málaga). Carlos Sánchez Lancis (Universidad Autónoma de Barcelona). David Serrano Dolader (Universidad de Zaragoza). Sabine Schmitz (Universität Paderborn, Alemania). Cecylia Tatoj (Uniwersytet Śląski w Katowicach, Polonia).

CONSEJO ASESOR EXTERNO

Rafael Cano Aguilar (Universidad de Sevilla). Gloria Clavería Nadal (Universidad Autónoma de Barcelona). María del Carmen Horno (Universidad de Zaragoza). Josefa Martín García (Universidad Autónoma de Madrid). David Prieto García-Seco (Universidad de Murcia). Antonio Sáez Delgado (Universidade de Évora, Portugal). Martin Hummel (Universität Graz, Austria). Christina Ossenkop (Westfälische Wilhelms-Universität Münster, Alemania). María Jesús Torrens Álvarez (Instituto de Lengua, Literatura y Antropología. Consejo Superior de Investigaciones Científicas). Andrzej Zieliński (Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, Polonia).

https://publicauex.unex.es/coleccion/magistri/

QUE A EN SÍ EL TALANTE DEL BIEN FAZER

ESTUDIOS DEDICADOS AL PROFESOR ANTONIO SALVADOR PLANS

Edición de
Pilar Montero Curiel, Marisa Montero Curiel
y José Luis Bernal Salgado

UNIVERSIDAD DE EXTREMADURA

Cáceres
2023

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Esta obra ha sido objeto de una doble evaluación, una interna, llevada a cabo por el consejo asesor del Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura, y otra externa, efectuada por evaluadores independientes de reconocido prestigio en el campo temático de la misma.

© Pilar Montero Curiel, Marisa Montero Curiel y José Luis Bernal Salgado, para esta edición
© Los autores, para esta edición
© Universidad de Extremadura, para esta edición

Tipografía utilizada: Bodoni 72 y Eurostile (para cubierta) y Palatino LT Std (para páginas iniciales y el texto de la obra).

Ilustración de cubierta: «William of Nottingham lectures to a group of students at Oxford or Cambridge», de Jacobus le Palmer, *c.* 1350. Wikimedia Commons (MS Laud Misc 165 fol 211.png).

Edita:
Universidad de Extremadura. Servicio de Publicaciones
Plaza de Caldereros, 2. 10003 Cáceres (España)
Tel. 927 257 041; Fax 927 257 046
publicac@unex.es
http://publicauex.unex.es/

I.S.S.N.: 2172-9662
I.S.B.N.: 978-84-9127-223-6
Depósito Legal: CC-300-2023

Impreso en España - *Printed in Spain*

Maquetación e impresión: Dosgraphic, S. L.

Antonio Salvador Plans

ÍNDICE GENERAL

PRELIMINARES

Presentación 15
Pilar Montero Curiel, Marisa Montero Curiel y José Luis Bernal Salgado

Mi abuelo Antonio 23
Martín Oliva Salvador

De Baroja a Nebrija. La trayectoria académica de Antonio Salvador Plans ... 25
Miguel Ángel Lama Hernández

CONTRIBUCIONES

Un texto del XVIII manipulado en 1892: La *Historia general sacro-profana, política y natural de las islas del Poniente llamadas Filipinas* del P. Juan José Delgado 43
Pedro Álvarez de Miranda

En mi caso, en tu caso, en su caso. Usos condicionales 55
José Antonio Bartol Hernández

Nombres vernáculos de aves y otros animales en Extremadura: presentación de un estudio 67
Miguel Becerra Pérez

El romancero tradicional: la palabra sin fin (un ejemplo extremeño) 77
José Luis Bernal Salgado

Ideología y ciencia en los estudios sobre las hablas andaluzas 91
Rafael Cano Aguilar

Carlos III y el Obispo de Plasencia: La *Real Cédula de su Magestad* de 1771 105
Jesús Cañas Murillo

Combinaciones léxicas de *llevar* y *traer*: aproximación a sus variaciones en el *Cantar de mio Cid* y su reflejo en el uso actual 113
David Carmona Centeno y Francisco Jiménez Calderón

Los apodos dombenitenses y su aportación al conocimiento del patrimonio inmaterial de la ciudad 129
Manuel Casado Velarde

Voltaire en la lexicografía española del siglo XIX 143
M.ª Auxiliadora Castillo Carballo y Juan Manuel García Platero

Neohumanistas extremeños del siglo XVIII 153
César Chaparro Gómez

En recuerdo del ayer. Notas lingüísticas sobre la lengua de los moriscos.... 167
Yolanda Congosto Martín

Algunas notas sobre la formación histórica de combinaciones con *más* y *menos* en las respectivas cadenas gramaticalizadoras previas a su fijación como locuciones..... 185
M.ª Teresa Echenique Elizondo

Sylvia Pankhurst: la contribución feminista al movimiento de las lenguas auxiliares internacionales 207
Carmen Galán Rodríguez

Futuro por presente en la Glosa Emilianense 119 [deducimus] *nos lebartamus* 219
Claudio García Turza y Fernando García Andreva

«Rodeo» y *«sentir»* en la terminología técnica de la *Gramática sobre la lengua castellana* de Nebrija 231
José Luis Girón Alconchel

Alboroque y *robra* en la documentación de Trianos (León)..... 253
Fernando González Ollé

Convención pastoril y sayagués en las églogas políticas del primer teatro español..... 255
Francisco Javier Grande Quejigo

Importancia y significado de la sintaxis de Prisciano en su época..... 265
María Luisa Harto Trujillo

A los lejos, desde lejos..... 279
Martin Hummel

«Señor bachiller, hable cristianamente». Sobre la lengua como recurso cómico en el teatro ilustrado..... 289
Ismael López Martín

Topónimos y glotónimos en la Fala del Xálima: análisis crítico 299
Ana Alicia Manso Flores

Camellos y *camellas* en la toponimia hispánica, ¿falsos zoónimos? 311
Manuel Mañas Núñez

Acerca de la relación entre la historia de la lengua y la etnolingüística..... 319
José Carlos Martín Camacho

Huye la memoria del varón, como el esclavo de su señor.
Memoria y paremiología en la *Philosophía vulgar* de Juan de Mal Lara..... 329
Luis Merino Jerez

Más cartas de la filología española del medio siglo:
el entorno de Keniston..... 343
Lola Pons Rodríguez

Las apendicitis de la lengua: los determinantes y el género 357
Juan Romero

El léxico del vestuario, adornos y afeites en la comedia neoclásica
española..... 369
José Roso Díaz

El bestiario en el diccionario. La descripción de la fauna exótica
y fantástica en la historia de la lexicografía del español 379
Stefan Ruhstaller y María Dolores Gordón Peral

La construcción con artículo y posesivo en los *Proverbios morales*
del rabí Sem Tob de Carrión..... 401
Juan Saúl Salomón Plata

Variación diatópica y morfosintaxis de las locuciones adverbiales
en la historia del español..... 415
Carlos Sánchez Lancis

La letra y su sonido en la doctrina gramatical de Nebrija..... 425
Eustaquio Sánchez Salor

TABULA GRATULATORIA 435

PRELIMINARES

PRESENTACIÓN

En este otoño de 2023, mientras la Universidad de Extremadura celebra su medio siglo, el profesor Antonio Salvador Plans ha inaugurado el que será su último curso como catedrático de Lengua Española en la Facultad de Filosofía y Letras. Aquel joven estudiante educado en Plasencia, que formó parte de la primera promoción de Licenciados en Filosofía y Letras de la UEx, ha pasado más de cincuenta años en las aulas de la que por derecho propio es su casa, primero en la Avenida de los Quijotes y, ya en los umbrales del nuevo milenio, en el edificio del Campus Universitario de Cáceres, donde dos grupos de estudiantes nacidos entre 2002 y 2003, alumnos de tercero y cuarto de Filología Hispánica, tendrán el privilegio de asistir a las últimas lecciones de un profesor muy querido al que se dirigen siempre con el recurso familiar de su apellido, «Salvador», tan ajustado a su personalidad.

A los que apreciamos a Antonio Salvador nos resulta difícil imaginarnos los próximos cursos sin frecuentarlo en los espacios comunes de la Facultad, en las aulas, en la cafetería y en el seminario del departamento de Filología Hispánica y Lingüística General que él vio nacer y donde tantas veces ha puesto paz y cordura. Nosotros, que hemos compartido con él parte de esta travesía, conocemos esa habilidad conciliadora que le ha llevado a resolver los asuntos más espinosos de la convivencia universitaria con una actitud siempre juiciosa. Se entenderá, por ello, que para honrar al amigo, al compañero y al maestro hayamos tomado prestadas unas palabras del *Libro de los estados,* de Don Juan Manuel, «por la vondat conplida» y porque nadie pone en duda que Antonio Salvador «a en si el talante del bien fazer».

No podríamos imaginarnos una despedida a quien durante tantos años ha compartido su vida profesional con nosotros sin ofrecerle un sencillo tributo en forma de libro, para expresarle nuestro reconocimiento y transmitirle así el cariño que ha sembrado durante toda su vida profesional en sus compañeros de la Facultad de Filosofía y Letras de Cáceres y en colegas de otras universidades e instituciones académicas españolas y extranjeras, muchos vinculados a la Asociación de Historia de la Lengua Española, que él ayudó a crear cuando su gran amigo Manuel Ariza, antes de trasladarse a Sevilla, aún ejercía su magisterio en las aulas cacereñas del antiguo edificio Valhondo. Los filólogos invitados a participar en este volumen (que no son tantos como habríamos querido) han ponderado en sus palabras los méritos humanos y científicos de Antonio Salvador y han respondido con generosidad a nuestras muchas exigencias. Sus respuestas han afianzado la sensación de que sus colegas y amigos, tanto los de la casa como los de fuera, lo aprecian y respetan a partes iguales.

Antonio Salvador comenzó su andadura en el mundo de la investigación filológica de la mano de Pío Baroja. Su primer libro, *Baroja y la novela de folletín*, recogía la esencia de su tesis doctoral dirigida por el profesor Ricardo Senabre Sempere, quien le enseñó también Gramática histórica e Historia de la Lengua Española, disciplinas que, a lo largo de su carrera, marcarían muchas de sus principales líneas de investigación:

las gramáticas del Siglo de Oro, los lenguajes especiales de los dramaturgos áureos, la variación lingüística en la historia de la lengua, el judeoespañol, la dialectología extremeña, la lengua de los escritores regionalistas, por citar una muestra exigua de algunos de los asuntos que han despertado su interés y han trazado los caminos más relevantes de su carrera investigadora. Estas inclinaciones suyas nos han servido para delimitar las líneas que podrían dotar de homogeneidad al volumen que tenemos el gusto de presentar. Dada la diversidad de enfoques temáticos que se aprecia en la treintena larga de aportaciones recibidas, nos ha parecido oportuno organizarlas por orden alfabético. Dentro de este orden, el lector descubrirá asuntos relacionados con la historia interna y externa de la Lengua española, la morfosintaxis histórica, la dialectología, la poesía popular de Extremadura, las relaciones entre historia de la lengua y etnolingüística, la onomástica, la toponimia, la zoonimia, la lexicografía y la lexicología españolas, las teorías lingüísticas de los tratadistas antiguos, la lengua de los refranes, la historia de las lenguas artificiales, sin olvidar la edición de textos o el estudio de diversos fenómenos de variación lingüística, muchos de ellos inspirados por los trabajos de investigación que, a lo largo de su dilatada carrera, nos ha brindado el profesor Antonio Salvador Plans.

El volumen, que recoge las contribuciones tal y como han sido enviadas por sus autores, tras someterlas al preceptivo juicio del consejo editorial de la colección *Magistri*, se abre con la contribución de Pedro Álvarez de Miranda, «Un texto problemático: la *Historia general de Filipinas* del jesuita Juan J. Delgado», en el que el profesor y académico de la RAE alerta, a partir de la obra mencionada en el título, del peligro que filológicamente entraña tomar textos de autores antiguos con dataciones imprecisas, ya que, en ocasiones, se analiza como testimonio lingüístico de una época algo que ha sido manipulado, como es el caso de la obra del Padre Juan Delgado, compuesta a mediados del siglo XVIII y «falsificada» un siglo y medio más tarde, en 1892.

Sigue la aportación de José Antonio Bartol Hernández (de la Universidad de Salamanca), que analiza los «Usos de EN SU (mi, tu, nuestro…) CASO como locución adverbial». Parte de la afirmación de que el sustantivo *caso* (< lat. CASUS) forma parte en español –y en otras lenguas romances– de un grupo numeroso de locuciones adverbiales que presentan, en su mayoría, valores condicionales: *en este (ese) caso*, *en otro caso, en tal caso.* Con estos planteamientos, aborda el análisis del origen y la evolución diacrónica de las locuciones en las que también aparece un posesivo *en mi caso, en tu caso, en nuestro caso, en cuyo caso* y, especialmente, *en su caso*, locución que, a su juicio, alcanza un mayor grado de gramaticalización en español.

Miguel Becerra Pérez (de la Universidad de Extremadura) se ocupa de los «Nombres vernáculos de aves y otros animales en Extremadura: Presentación de un estudio». Sostiene que las denominaciones de algunas aves y pequeños animales recogidas en las monografías dialectales ayudan a reconstruir las áreas de determinados tipos léxicos y muestran la continuidad de las hablas extremeñas con otras del dominio lingüístico hispánico.

José Luis Bernal Salgado (de la Universidad de Extremadura), en «El romancero tradicional: la palabra sin fin», comenta y contextualiza, como ejemplo de recogida de la tradición oral, una versión del romance «La bastarda y el segador», localizada por él en la localidad cacereña de Torre de Don Miguel, Sierra de Gata, en 1987. Se trata

de una versión inédita, que sitúa la tradición de ese romance en el ámbito hispano, en relación con las distintas versiones que registró Bonifacio Gil a mediados del siglo XX.

Rafael Cano Aguilar (de la Universidad de Sevilla), en su aportación titulada «Ideología y ciencia en los estudios sobre las hablas andaluzas», comenta una serie de reflexiones en torno a la conciencia y la estimación social del andaluz entre sus hablantes. Del análisis de las opiniones manifestadas por algunos lingüistas que hasta el último tercio del siglo XX se ocuparon del andaluz deduce que la vitalidad del habla andaluza a lo largo de toda la escala social invita a pensar en una aceptación orgullosa de las formas propias del dialecto.

Jesús Cañas Murillo (de la Universidad de Extremadura), bajo el título «Carlos III y el obispo de Plasencia: La *real cédula de su magestad* de 1771», edita y analiza un breve texto escrito en el último tercio del siglo XVIII, en ese contexto de lucha entre los poderes civiles y eclesiásticos por controlar la vida social en la España de la Ilustración.

David Carmona Centeno y Francisco Jiménez Calderón (de la Universidad de Extremadura), abordan conjuntamente, desde la semántica cognitiva, las «Combinaciones léxicas de *llevar* y *traer*: aproximación a sus variaciones en el *Cantar de mio Cid* y su reflejo en el uso actual». Sostienen que estos dos verbos quedan conformados en un par mínimo como verbos de trayectoria y transferencia, y se distinguen por la dirección del desplazamiento en lo que se refiere a sus significados preconceptuales, aunque han seguido caminos muy distintos a lo largo de la diacronía.

Manuel Casado Velarde (de la Universidad de Navarra) se ocupa de «Los apodos dombenitenses y su aportación al conocimiento del patrimonio inmaterial de la ciudad». Sostiene que el recurso a los apodos responde a la necesidad de identificar a las personas de una comunidad y busca en el origen de los motes una motivación basada en la realidad de aquello que se nombra, motivación que puede resultar inapreciable o desconocida, con el paso del tiempo, para los hablantes. Los apodos ofrecen un interés lingüístico, sociológico y etnográfico, en referencia a oficios y profesiones, modos de vida, cultura, valores o contravalores sociales, relaciones personales, como parte del patrimonio inmaterial de la localidad, de su memoria e identidad.

Auxiliadora Castillo y Juan Manuel García Platero (de la Universidad de Sevilla) hablan de «Voltaire en la lexicografía española del siglo XIX». Explican que en su *Diccionario* Voltaire sintetizó buena parte de su pensamiento e influyó, como otros ideólogos, en los repertorios generales y, sobre todo, en las catalogaciones de carácter burlesco, lo que dio lugar a la publicación de obras planteadas como réplicas, en las que, desde concepciones reaccionarias, se temía que peligraran los cimientos de un régimen ya caduco.

César Chaparro Gómez (de la Universidad de Extremadura) estudia la peripecia vital y académica de tres «Neohumanistas extremeños del siglo XVIII»: el jesuita Faustino Arévalo, editor, comentarista e himnógrafo; el sacerdote Francisco Patricio de Berguizas, traductor y anotador de Píndaro; y Diego Suárez de Figueroa, emblematista e historiador de la ciudad de Badajoz. A todos ellos les une su relación con Extremadura, la vivencia y recuperación de los autores clásicos, grecolatinos y castellanos, y un espíritu filológico particular, de cercanía y conocimiento de los textos,

de crítica razonada de los mismos, que recuerda el talante y modo de obrar de los grandes humanistas del Renacimiento.

Yolanda Congosto Martín (de la Universidad de Sevilla) aporta, «En recuerdo del ayer. Notas lingüísticas sobre la lengua de los moriscos», nuevos datos al estudio lingüístico de la comunidad mencionada en el título de su aportación. Niega que la lengua de los moriscos se caracterice por el empleo de dialectalismos, arcaísmos y arabismos, pues, en su opinión, se trata de una modalidad conversacional –de ahí los dialectalismos, cuando los hay– de una minoría en parte bilingüe y, por ello, muy influida en la fonética, morfosintaxis y semántica por la lengua árabe.

Maite Echenique Elizondo (de la Universidad de Valencia y la Universidad Complutense de Madrid-Seminario Menéndez Pidal) estudia «Algunas notas sobre la formación histórica de combinaciones con *más* y *menos* en las respectivas cadenas gramaticalizadoras previas a su fijación como locuciones». *Entiende que* la fraseología histórica aspira a establecer la cronología absoluta en el proceso general y particular de cada caso de formación de segmentos y secuencias complejas, y que la evolución de las unidades fraseológicas del español se sitúa de forma preferente en la historia interna de la lengua. Con estas bases, analiza los núcleos *más* y *menos* y las combinaciones que se articulan en torno a ellos a lo largo de la diacronía del español.

Carmen Galán Rodríguez (de la Universidad de Extremadura) habla de una intelectual pionera del feminismo socialista europeo en su contribución titulada «Sylvia Pankhurst: la contribución feminista al movimiento de las lenguas auxiliares internacionales», para poner de manifiesto el compromiso de esta autora y su activismo en favor de la adopción de una lengua auxiliar internacional, plasmados en el breve tratado *Delphos. The Future of International Language* (1927), texto clave para comprender las aspiraciones políticas del movimiento feminista por un idioma auxiliar internacional.

Claudio García Turza y Fernando García Andreva (de la Universidad de La Rioja), en «Futuro por presente en la glosa emilianense 119 [deducimus] *nos lebartamus*», intentan resolver algunas de las muchas dificultades que conciernen al estudio de las *Glosas Emilianenses.* Se centran en el problema de las formas inconexas, es decir, aquellas glosas discordantes con las correspondientes expresiones latinas del texto base. Para ello, estudian la glosa 119, «deducimus: nos lebartam*us*», como ejemplo de discrepancia gramatical motivada por el uso del tiempo verbal.

José Luis Girón Alconchel (de la Universidad Complutense de Madrid), en «"*Rodeo*" y "*sentir*" en la terminología técnica de la *Gramática sobre la lengua castellana* de Nebrija», profundiza en el estudio del papel de Nebrija como creador de una terminología gramatical española y analiza los sentidos de *rodeo* y *sentir,* dos tecnicismos de la explicación gramatical y lingüística, en la *Gramática sobre la lengua castellana* del maestro de Lebrija.

Fernando González Ollé (de la Universidad de Navarra) se ocupa de analizar las voces «*Alboroque* y *robra* en la documentación de Trianos (León)». Recuerda que es bien conocida, entre los historiadores del Derecho, la práctica vigente durante siglos, incluso reglamentada desde temprana época medieval, de añadir al importe previamente acordado de una venta cierta cantidad en moneda o algún objeto o un convite, a favor de los participantes en la transacción. Con estas bases, mediante el análisis

de los dos sustantivos mencionados en el título, demuestra que el citado incremento podía correr, según las circunstancias, a cargo del comprador o del vendedor.

Francisco Javier Grande Quejigo (de la Universidad de Extremadura), en su aportación titulada «Convención pastoril y sayagués en las églogas políticas del primer teatro español», analiza el uso del sayagués teatral en las églogas políticas del primer teatro español en relación con su convención pastoril. Del corpus de este género teatral, selecciona cuatro textos (la *Égloga representada en la noche postrera de Carnal* [1493)] de Juan del Encina, la *Égloga* de Francisco de Madrid [1495], la *Égloga interlocutoria* de Diego Guillén de Ávila [1509] y la *Égloga real* de Fernando Sánchez de la Pradilla [1517]), que muestran una evolución cronológica y unas claras referencias políticas y circunstanciales.

María Luisa Harto Trujillo (de la Universidad de Extremadura) diserta sobre la «Importancia y significado de la sintaxis de Prisciano en su época». Entiende que el estudio sintáctico es necesario para abordar un análisis gramatical completo que permita la comprensión de la lengua latina. Con este convencimiento, defiende la necesidad de un estudio sintáctico racional que no se fije en lo aparente o en las desviaciones, sino en la formación de la frase, para establecer así una serie de reglas sintácticas en sintonía con las ideas que manifiesta Prisciano en diferentes pasajes de sus obras.

Martin Hummel (de la Universidad de Graz) analiza el sintagma preposicional «*A los lejos*, desde lejos». Opina que, en contra de los planteamientos de la *Sintaxis hispanoamericana* de Kany, el sintagma preposicional *a los lejos* no pertenece a la tradición oral-coloquial sino al estilo literario esmerado y sentimental; se trata, en definitiva, de una elaboración culta a partir del grupo canónico *a lo lejos*. Trata así de aclarar esos «desvíos» de la norma, «siguiendo la mala costumbre de considerar al español hablado en América como desviación del europeo, cuando, en muchos casos, es justamente lo contrario», y afirma que el sintagma *a los lejos* es un «desvío culto».

Ismael López Martín (de la Universidad de Extremadura) estudia la lengua de algunos textos dramáticos del siglo XVIII. Bajo el título «"Señor bachiller, hable cristianamente"», pone de manifiesto que algunos dramaturgos de la Ilustración toman la lengua como recurso cómico y enlaza con esa tradición del teatro clásico español tan sensible, desde el siglo XVI hasta la modernidad, a los rasgos lingüísticos prototípicos del habla de vizcaínos, gallegos, andaluces o, en sentido más amplio, de extranjeros, con particular abundancia de franceses e italianos. El empleo de estos rasgos responde a varias funciones y necesidades, de entre las que destaca el decoro y la comicidad, porque ambas materializan en la escenificación de las obras su distinción como agonistas y sirven como elemento para construir personajes-recurso que satisfacen las necesidades de la acción.

Ana Alicia Manso Flores (de la Universidad de La Rioja), en «Topónimos y glotónimos en la Fala del Xálima: análisis crítico y debate», explica que la variación lingüística del valle del Jálama (Cáceres), con sus tres modalidades (*valverdeiru, mañegu y lagarteiru*), genera algunas diferencias en los ámbitos fonético, morfológico y sintáctico, una circunstancia que no impide la mutua intercomprensión y el mantenimiento de una sensación de unidad. De esta forma, propone un análisis crítico de los topó-

nimos referentes al valle y los glotónimos para nombrar la lengua en general y sus variedades, con la idea de mostrar los argumentos que justifican el uso de cada una de las nomenclaturas.

Manuel Mañas Núñez (de la Universidad de Extremadura) interpreta el significado del topónimo cacereño, de valor oronímico, *Las Camellas*, que da nombre a una sierra y a un puerto muy cercanos a la ciudad. Bajo el título «*Camellos* y *Camellas* en la toponimia hispánica, ¿falsos zoónimos?», rechaza que tal designación sea metaforización oronímica motivada por la forma que ofrece el relieve del terreno así llamado y estima que, tras el topónimo en cuestión, se esconde la antigua raíz céltica **camb*, tan productiva en la toponimia hispánica a partir de sus sentidos 'curvo', 'cosa curva'.

José Carlos Martín Camacho (de la Universidad de Extremadura), en su contribución titulada «Acerca de la relación entre la historia de la lengua y la etnolingüística», pone de manifiesto que las lenguas son depósitos de la cultura que las rodea, de modo que, analizando algunos de sus elementos léxicos y gramaticales, pueden encontrarse huellas de cómo ha cambiado la cultura a lo largo del tiempo, transformaciones correlativas en la propia lengua. Opina que la etnolingüística, disciplina a la que pocas veces se presta atención, es la que puede presentar estas relaciones que existen entre la lengua y la cultura que la circunda.

Luis Merino Jerez (de la Universidad de Extremadura), en «*Huye la memoria del varón, como el esclavo de su señor.* Memoria y paremiología en la *Philosophía Vulgar* de Juan de Mal Lara», recupera uno de los refranes recogidos por Correas y analiza la glosa que de él hiciera Juan de Mal Lara en su *Philosophía Vulgar*, con el propósito de poner en relación dicha glosa con las doctrinas sobre la memoria y, más concretamente, sobre el arte de memoria, que circulaban por la Europa de mediados del siglo XVI.

Lola Pons Rodríguez (de la Universidad de Sevilla) explica, en su trabajo titulado «Más cartas de la filología española del medio siglo: el entorno de Keniston», el recorrido vital y académico de Antonio Rodríguez y Rodríguez-Moñino (más conocido por su apellido compuesto) y Hayward Keniston a través de una serie de cartas que el hispanista norteamericano dirigió al filólogo y bibliógrafo extremeño.

Juan Romero Morales (de la Universidad de Extremadura) estudia en «Las apendicitis de la lengua: los determinantes y el género» el fenómeno de la conversión del determinante con sustantivos que empiezan con *a* tónica Opina que su origen histórico es el equivalente al apéndice del cuerpo humano, una forma del determinante femenino medieval que se ha quedado incrustada en la lengua por razones puramente arbitrarias en lugar de regularizarse con el resto del sistema. Ofrece claves acerca de cómo evoluciona la lengua, de cómo un fenómeno trivialmente fonético acaba convirtiéndose en una relación sintáctica.

José Roso Díaz (de la Universidad de Extremadura) trata sobre «El léxico del vestuario, adornos y afeites en la comedia neoclásica española». Sostiene que los dramaturgos neoclásicos dispusieron de una nómina extensa de términos relacionados con el vestuario, sus adornos y accesorios para completar en sus obras la caracterización de los personajes y favorecer el desarrollo de temas principales relacionados con la transformación social. Estos términos constituyen un léxico rico y variado, que refleja,

valora y construye con amplitud el significado de la indumentaria y su uso en un entorno urbano e ilustrado.

Stefan Ruhstaller (de la Universidad Pablo de Olavide) y María Dolores Gordón Peral (de la Universidad de Sevilla) analizan, en el estudio titulado «El bestiario en el diccionario. La descripción de la fauna exótica y fantástica en la historia de la lexicografía del español», el subconjunto de los zoónimos cuyos referentes son animales que no podían observarse de forma directa debido a su carácter exótico o incluso fantástico. Parten del estudio del sustantivo *hipopótamo* para abordar una serie de aspectos peculiares que presentan los artículos lexicográficos encargados de definir estas especies en la tradición de diccionarios del español.

Juan Saúl Salomón Plata (de la Universidad de Extremadura) habla de «La construcción con artículo y posesivo en los *Proverbios morales* del rabí Sem Tob de Carrión», con el propósito de contribuir al estudio del artículo ante posesivo en la lengua medieval y, en concreto, en la obra del palentino, en la que, hasta la fecha, no había sido analizada esta colocación distintiva de la sintaxis antigua.

Carlos Sánchez Lancis (de la Universidad de Barcelona) se ocupa de la «Variación diatópica y morfosintaxis de las locuciones adverbiales en la historia del español», que entiende como uno de tantos aspectos gramaticales desatendidos en los estudios de variación diacrónicamente, pero también diatópicamente. Su análisis se centra en algunas diferencias morfosintácticas entre España y América, que pueden obedecer tanto a la conservación de estadios antiguos del español peninsular por parte del español de América (variación diacrónica), como a la generación de nuevos empleos innovadores por parte de este último respecto al primero (variación diatópica).

Cierra el volumen la aportación del profesor Eustaquio Sánchez Salor (de la Universidad de Extremadura) que, en «La letra y su sonido en la doctrina gramatical de Nebrija», parte de la afirmación de que el edificio del lenguaje se construye a partir de letras que se juntan para formar palabras y de palabras que se juntan para formar frases. Muchas veces los gramáticos se han olvidado de las letras y se han limitado a hablar de palabras y frases. En este sentido, Nebrija representa la excepción: como estudioso universal del lenguaje aborda en su totalidad sus pilares. Por eso, en las ediciones de sus *Introductiones latinae* dedica una buena parte a las letras y sus sonidos, con ideas que luego se repetirán en opúsculos sobre la pronunciación de las letras, tanto latinas, como griegas y hebreas; sobre el acento; sobre las equivalencias entre letras latinas, griegas y hebreas, reflejos de la preocupación constante del maestro por analizar los signos y sus significados.

Las aportaciones glosadas nacen del sentimiento de afecto y amistad que Antonio Salvador despierta entre sus compañeros de profesión. No queremos concluir estas páginas introductorias sin apuntar que, además de su trabajo, la gran debilidad de Antonio Salvador es Martín, el nieto que le ha dado su hija Gloria. La pasión es correspondida y nadie mejor que él para resumirnos la vida de su abuelo y transmitir la imagen que él tiene de una persona tan querida por todos los que de una u otra forma hemos intentado agasajarlo en este libro. Por eso reproducimos las palabras del niño, que dibujan, en una tarea escolar, el perfil de su abuelo desde su mirada de ocho años, y abren la puerta a la semblanza biobibliográfica de Antonio Salvador

Plans redactada por nuestro compañero, amigo y director del Departamento de Filología Hispánica y Lingüística General, Miguel Ángel Lama Hernández, con el que tenemos el gusto de abrir el presente volumen.

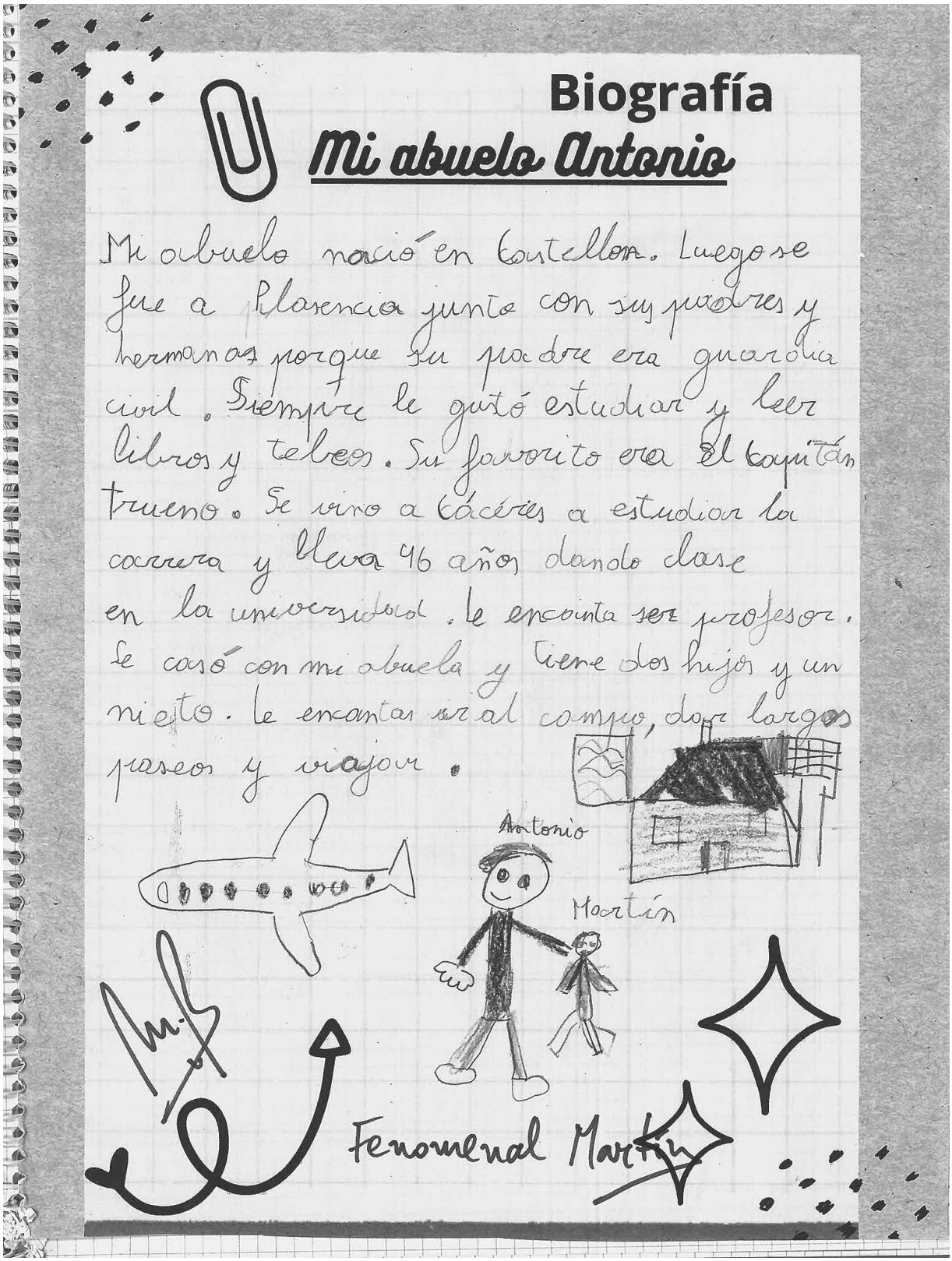
Solo nos queda desear larga vida al compañero y amigo, y agradecer al Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura que nos haya brindado las páginas de la colección *Magistri* para agasajar a quien ha sido un Maestro generoso, con mayúsculas, que ha iluminado siempre, con su *bien fazer*, nuestros caminos.

Cáceres, otoño de 2023

Pilar Montero Curiel
Marisa Montero Curiel
José Luis Bernal Salgado

MI ABUELO ANTONIO

MARTÍN OLIVA SALVADOR



DE BAROJA A NEBRIJA. LA TRAYECTORIA ACADÉMICA DE ANTONIO SALVADOR PLANS

MIGUEL ÁNGEL LAMA
Director del Departamento de Filología Hispánica y Lingüística General
malama@unex.es

> Hay que insistir en que afirmar o negar el influjo folletinesco en Baroja por motivos de pasión o de «decoro» no es correcto. Don Pío recibió un fuerte influjo del folletín, como les ocurrió a Galdós, Silverio Lanza o Valle-Inclán, por citar sólo unos pocos ejemplos. Pero este influjo inicial es después matizado por el novelista vasco dando resultados diametralmente opuestos en su calidad y técnica a los de la novela popular, aunque conservando siempre algunos recursos, como el desfile incesante de personajes que aparecen y desaparecen sin explicación alguna, el gusto por la aventura, los ambientes misteriosos, etc. (240)

> He dedicado básicamente estos años al análisis de una faceta filológica, como es la de la variación lingüística, en sus diversos ámbitos: diacrónica (*Historia de la lengua española* e *Historiografía lingüística,* del humanismo y del siglo XVIII), diastrática (lenguaje culto frente a lenguaje popular), y diatópica (dialectología histórica y actual, sobre todo de Extremadura, y *Español de América*). En suma, una vinculación constante con la filología. Y quiero reivindicar en estos momentos la importancia de la filología dentro del amplio campo del humanismo. (1)

Entre las palabras del primer fragmento de arriba –del libro *Baroja y la novela de folletín*– y las del segundo, dichas en el discurso de inauguración del último curso académico en la Universidad de Extremadura, median cuarenta años. Casi la vida académica completa desarrollada en un mismo ámbito que también representa el pie de imprenta de ambas referencias, la universidad en la que estudió Antonio Salvador Plans, nacido en Benicasim (Castellón) el 18 de septiembre de 1953, desde donde llegó a Extremadura, a la ciudad de Plasencia, a los seis años, en la que se formó –en el Colegio San Calixto y en el Instituto Gabriel y Galán de la capital del Jerte–. Hasta ser uno de los estudiantes de la primera promoción del Colegio Universitario de Cáceres, dependiente de la Universidad de Salamanca, antes de la creación de la Universidad de Extremadura en mayo de 1973.

En ella se licenció en Filosofía y Letras (Sección Filología Románica) en 1976, y leyó su tesis doctoral en 1980, con la calificación de Sobresaliente Cum Laude, precisamente con su primer trabajo publicado como libro, el citado *Baroja y la novela*

de folletín[1]. Fueron los pasos iniciales de un joven filólogo que recibió el amparo académico de quien dirigió el Colegio Universitario y luego fue decano de aquella Facultad, el profesor Ricardo Senabre Sempere (1937-2015), que le había tutelado en su memoria de licenciatura sobre *Relaciones entre prosa y verso en la obra de Baroja* y con quien trabajó en la tesis doctoral mencionada, que fueron los primeros trabajos académicos que abrieron su dedicación docente como profesor ayudante de cátedra hasta 1979. El empeño de Senabre en que su discípulo trabajase sobre la obra de Pío Baroja desvió a este de su intención temprana de escribir una tesis sobre la lengua de Alfonso X, según declaró el propio Salvador en una entrevista ejemplar y muy completa que le hizo el reputado periodista Juan Domingo Fernández para su sección «Zona de paso» en el diario *Hoy* (22 de octubre de 2011), y que puede servirnos de arranque autobiográfico:

> ¿Por qué llego aquí? Porque mi padre era guardia civil. Estuve viviendo un tiempo en varias localidades de Castellón. Mi familia es procedente de muy diversos sitios. Tengo antecedentes catalanes, pero de un catalán que se vino aquí a Extremadura, que son los Plans, todavía los hay por la zona de Hornachos, que es donde se asentaron. Mis padres tenían antecedentes extremeños, habían nacido los dos en Extremadura. Tengo familia canaria porque eran familia de militares e iban por todas partes. Y cuando nació la Agrupación de Tráfico, uno de los sitios experimentales era Extremadura y mis padres pidieron, pensando en irse a Badajoz, que es donde tenían raíces, pero los mandaron a Plasencia y allí estuve hasta que se jubilaron y se fueron a Valencia, con mis hermanas.
>
> —*Entonces, ¿dónde pasa la infancia?*
>
> Parte en Segorbe, y luego en Plasencia. Estudié en los maristas y en el instituto. Cuando empecé la carrera, estaba matriculado en Salamanca porque aquí no había Filosofía y Letras. El profesor de Literatura me dijo que se iba a crear un Colegio Universitario en Cáceres y que iba a ir el profesor Senabre. Me vine a Cáceres y, claro, don Ricardo Senabre fue mi director de memoria de licenciatura, de tesis, de todo… (pág. 9).

El trayecto imaginario que esbozamos aquí desde Baroja a Nebrija quedaría representado en los tanteos inaugurales en forma de ensayos como el que dedicó a las variantes de un cuento de Camilo José Cela incluido en *El gallego y su cuadrilla* (1955) y luego en *Timoteo el incomprendido y otros papeles ibéricos* (1970). Los fondos de la Biblioteca Central de la UEx en Cáceres permiten hoy reconstruir las fuentes que aquel recién licenciado en Filosofía y Letras utilizó para redactar sus páginas, pues ahí están los ejemplares de las dos ediciones cotejadas, cuyas signaturas (I-489 e I-933) muestran que fueron adquisiciones de aquellos primeros años de formación de una biblioteca hecha casi *ex nihilo* bajo las órdenes del profesor Senabre, inductor más que probable de la orientación de un trabajo sobre una breve narración, «Carrera ciclista para neófitos», que apareció quince años después de su primera publicación con numerosas variantes ya esquivas a la censura y la mención de «Nueva edición corregida y aumentada».

---

[1] Con la entradilla «Placentinos que triunfan», el diario *Hoy*, en su edición cacereña, publicó el 19 de junio de 1980 una nota con fotografía que anunciaba: «Antonio Salvador Plans, nuevo doctor por la Universidad de Extremadura» (pág. 11).

Este trabajo muy temprano, el libro sobre Baroja y una contribución sobre las *Canciones del suburbio* con motivo del cincuentenario de la muerte de don Pío, fueron las pocas incursiones de Antonio Salvador en materias de crítica e historia literarias puramente.

> «Variantes en dos versiones de *Carrera ciclista para neófitos*», *Cuadernos Hispanoamericanos*, 337-338 *Homenaje a Camilo José Cela* (1978), págs. 174-180.
>
> *Baroja y la novela de folletín.* Prólogo de Francisco Ynduráin. Cáceres: Universidad de Extremadura, 1983.
>
> «*Canciones del suburbio*, síntesis barojiana», *Ínsula: revista de letras y ciencias humanas*, 719 *Cincuenta años sin Pío Baroja (1956-2006),* (2006), págs. 30-33.

Fueron años de primeras pretensiones muy orientadas en función de los intereses de un tutor consciente del momento de promisión de un futuro profesional en la carrera universitaria, un tutor que acompañaba en sus investigaciones la orientación de sus tutelados, como prueba, por ejemplo, que pocos años después apareciese la edición de Senabre de *Zalacaín el aventurero* en la colección Austral de Espasa-Calpe (1987). Son trabajos iniciales los de Antonio Salvador Plans que representan el principio de ese itinerario que culminará en Nebrija como representación también simbólica del final del recorrido por la coincidencia de una producción centrada en el gramático, con motivo de los quinientos años de su muerte.

Antonio Salvador Plans fue profesor ayudante de cátedra hasta 1979, y luego, en 1983, profesor adjunto interino, hasta que aprobó ese año las oposiciones como profesor Titular (Profesor Adjunto de Gramática Histórica de la Lengua Española), cuerpo en el que tomó posesión en febrero de 1984. Hoy, que celebramos el quincuagésimo aniversario de la Universidad de Extremadura, nombres como el suyo constituyen un referente de su historia, completan esa historia en ese tramo entero de medio siglo y esa condición se comprueba en el tratamiento dado en aquel contexto a una noticia como esta: «Salvador Plans, primer licenciado que accede a una adjuntía». La publicó, firmada por Redacción de Cáceres, el diario *Hoy* el 11 de junio de 1983 –que llevaba en su portada la noticia de la muerte del poeta Luis Álvarez Lencero el día anterior–, y tuvo este desarrollo:

> Antonio Salvador Plans, alumno de la primera promoción de licenciados en Filosofía y Letras, rama de Filología Hispánica, por la Universidad de Extremadura, se ha convertido en el primer licenciado que accede a una adjuntía en esta Universidad, una vez superadas las oposiciones de Gramática Histórica de la Lengua Española, celebradas recientemente en Madrid. […]
>
> El hecho de haberse convertido en el primer licenciado por esta Universidad que accede a un puesto de adjuntía en la misma es interpretado por Antonio Salvador Plans como una vía a seguir por aquellos compañeros de estudio que se encuentran en una situación similar a la suya y que «podría permitir en el futuro una consolidación de la Universidad de Extremadura con un profesorado estable y surgido de la propia Universidad. Todavía no me he hecho a la idea de haberme convertido en el primer profesor numerario de nuestra Universidad formado en sus propias aulas, pero no cabe duda que esta circunstancia provoca en mí una enorme satisfacción. Me gustaría dedicar buena parte de mi esfuerzo a esta Facultad de Filosofía y Letras a la que tan profundamente me siento ligado» (pág. 12).

Fue un deseo cumplido de la manera rutilante y notoria que testimonian estas páginas, y –nótese la presencia de *lo universitario* en la prensa local– encomiado por García Martín en su columna «Buenos días» bajo el título de «Frases que nos suenan hueras» el día 15 de aquel mismo junio de 1983:

> Ejemplo como el que acaba de dar el señor Salvador son «rara avis» en los docentes extremeños de alto nivel. Lo normal es que busquen un agujero fuera de Extremadura, que intenten situarse al lado de algún profesor de renombre, a cuya sombra pueda irles mejor. Pero este joven profesor ha preferido quedarse en la misma Universidad en la que ha adquirido conocimientos y título para dedicar a ella «buena parte de mi esfuerzo», que es como decir que piensa volcarse con el afán de lograr que la parcela en la que va a trabajar tenga tanta importancia como otras de la misma especie situadas en Salamanca, Valladolid o en la propia capital del Reino (pág. 21).

Sin duda, fue un modo de reflejar los caracteres y circunstancias de la formación en aquellos años de los cimientos de una joven universidad, que ya en la década de los ochenta comenzó a experimentar algunos cambios en relación con su primer impulso en la década anterior. Así, la muerte de un destacado profesor de Literatura Española como Juan Manuel Rozas (1936-1986) o la marcha del citado profesor Senabre, que coincidieron con el final del mandato como decano de Bonifacio Palacios Martín (1933-2015), historiador medievalista. La dimisión de este en septiembre de 1986 tuvo como primera consecuencia la asunción por parte del vicedecano de ordenación académica, que era Antonio Salvador Plans, de la dirección del centro, en un corto período hasta diciembre de ese año, en que se celebraron las elecciones de las que salió el nombre del profesor de Filología Clásica Dr. D. César Chaparro Gómez como decano de Filosofía y Letras.

La investigación y la docencia del profesor Salvador –y también lo que hoy consideramos bajo la etiqueta de «transferencia del conocimiento»– durante los años en el edificio Valhondo de Cáceres –que albergó primero el Colegio Universitario y luego la Facultad hasta 1999– estuvieron muy estrechamente vinculadas, por afinidad académica y por amistad, a la figura de Manuel Ariza Viguera (1946-2013), que fue Catedrático de Historia de la Lengua en la Universidad de Extremadura, en la que impartió clases entre 1975 y 1989. Con él, formando un tándem, organizó el I Congreso Internacional de Historia de la Lengua en Cáceres, entre el 30 de marzo y el 4 de abril de 1987, que fue todo un hito en la ciudad extremeña y en su Universidad, por las que pasó lo más granado de la filología española, y nombres como Rafael Lapesa, Emilio Alarcos, Fernando Lázaro Carreter, José Antonio Pascual, Francisco Marcos Marín, Dieter Kremer, Helmut Lütdke, Álvaro Galmés, Kurt Baldinger, Tomás Buesa, José Luis Rivarola, Margherita Morreale, Humberto López Morales, Emilio Alarcos o Gregorio Salvador compusieron las mesas de ponencias alrededor de las cuales se presentaron más de ciento cincuenta comunicaciones procedentes de muy diversos países. De aquel congreso surgió la primera junta directiva de la Asociación de Historia de la Lengua Española, presidida por don Rafael Lapesa, y en la que fueron secretario Manuel Ariza y tesorero Antonio Salvador, puesto que este desempeñará durante más de dos décadas, hasta su nombramiento como socio de honor y vicesecretario.

Aquel acontecimiento supuso un estímulo y una confirmación del lugar que ocupaba el joven profesor en la carrera académica y en el campo de la historia de la

lengua, con el constante referente de unos maestros a quienes evocó en el mencionado discurso de este año 2023 cuando reivindicó la importancia de la filología dentro del amplio campo del humanismo:

> Esta concepción tiene una amplísima tradición en España, al menos, desde la Escuela de Filología de don Ramón Menéndez Pidal. Así me lo enseñó reiteradamente mi maestro, el profesor Ricardo Senabre, quien me insistió en el carácter filológico e interdisciplinar de nuestros estudios, y así lo he aprendido de las más eminentes figuras de la segunda mitad del siglo XX, a las que he tenido la inmensa suerte de conocer a través de sus escritos, pero también personalmente. D. Rafael Lapesa, don Emilio Alarcos y don Manuel Alvar, quienes realizaron estudios profundos sobre edición de textos, sobre literatura de diversas épocas o sobre las variedades dialectales de España y de América, al igual que quien durante tantos años fue mi compañero inseparable y gran amigo, el profesor Manuel Ariza (pág. 1).

La confirmación de ese lugar, su asentadura profesional en la escala laboral y en la competencia de gestión universitaria, tiene dos hitos en la Cátedra de Filología Española –con perfil de Historia de la Lengua Española– que obtuvo en noviembre de 1992, y de la que tomó posesión en enero de 1993, y en su elección como director del Departamento de Filología Española de la Universidad de Extremadura en febrero de 1995, puesto que renovó y en el que estuvo hasta febrero de 2002. Ya en un nuevo siglo en el que, desde su categoría académica, lideró como investigador principal dos proyectos encadenados sobre «El habla de Extremadura», entre enero de 2004 y diciembre de 2007 (I) y julio de 2008 y diciembre de 2011 (II), insertos en el grupo de investigación del mismo nombre y también coordinado por él, que había participado en otro proyecto anterior sobre «El extremeño. Estudio fonético, gramatical y léxico», con la Dra. M.ª Ángeles Álvarez Martínez –hoy en la Universidad de Alcalá de Henares– entre 1996 y 1999, dentro del plan regional. Posteriormente, Antonio Salvador ha formado parte de otros proyectos como «Textos e imágenes de la memoria II: Retórica y artes de memoria en los siglos XV y XVI», dirigido por el catedrático de Filología Latina de la UEx Luis Merino Jerez, entre 2018 y 2020; y «Gramáticas en Europa (ss. XVII-XVIII). Estudios y ediciones», bajo la dirección de los catedráticos, también de Filología Latina de la UEx, Eustaquio Sánchez Salor y M.ª Luisa Harto Trujillo, desde enero de 2017 hasta diciembre de 2019.

En este tramo que dedicamos a la actividad académica no estrictamente lectiva circunscrita a las aulas, merece mención la labor tutelar de dirección de tesis doctorales por parte del profesor Salvador Plans, tesis que en su mayoría se convirtieron luego en publicaciones de referencia en dominios como la historia del léxico, la lengua literaria o la dialectología. Se completa así un perfil del profesor Salvador que contiene también su condición de maestro y guía de otros investigadores. Los ejemplos son numerosos en su carrera, y los enumeramos aquí, cuando han sido trabajos dirigidos en solitario o en colaboración con otros colegas. Así, la tesis de José Correa Sánchez, *Estudio de la morfosintaxis nominal y verbal en las novelas picarescas de D. Alonso de Castillo Solórzano,* de 1996; *Hablas fronterizas extremeñas: el mañegu,* Jesús C. Rey Yelmo, de 1998; *Sobre el problema lingüístico de los interfijos españoles,* de José Carlos Martín Camacho, de 2000, en codirección con el Dr. José Manuel González Calvo; *La morfología en las gramáticas para extranjeros de los siglos XVI y XVII,* de José Francisco

Medina Montero, de 2003. Junto a Jesús Terrón González, dirigió la tesis de Marielos Murillo Rojas *Estudio sobre el lenguaje de los escolares costarricenses,* defendida en 2004. Y ese mismo año, *Geolingüística extremeña. Árboles y arbustos silvestres,* de Miguel Vega Moreno. Igualmente, la de Francisco José Casillas Antúnez, *La toponimia de Coria y sus cercanías,* de 2006; la *Edición crítica de* El tratado de la oración y meditación *de San Pedro de Alcántara,* de Raquel Evangelina López Ruano, en 2009, codirigida con el Dr. Francisco Javier Grande Quejigo; *El habla de Mérida,* de Elena Fernández de Molina Ortés, en 2014, en codirección con el Dr. Miguel Becerra Pérez; *Análisis del léxico diferencial en el Valle de Xálima (Cáceres),* de Ana Alicia Manso Flores, codirigida con la Dra. Pilar Montero Curiel, de 2020; y *Los signos ortográficos en las obras normativas de la Real Academia Española desde 1726 a 2014,* de Francisco Alejo Fernández, codirigida con la Dra. Yolanda Congosto Martín, leída en 2021. Finalmente, se ocupó de la dirección de la tesis doctoral de Víctor Hugo Romero García, *La interculturalidad y pluriculturalidad según la Constitución ecuatoriana en el proceso de enseñanza-aprendizaje de idiomas extranjeros y lengua ancestral en el centro de idiomas de la Universidad Técnica de Cotopaxi de la ciudad Latacunga Ecuador,* defendida en julio de 2023.

Si nos centramos ya enteramente en esa parte visible de su currículo científico materializada en libros, artículos o contribuciones en volúmenes colectivos, convendría recuperar lo que nuestro homenajeado estableció en su citado discurso de apertura como ámbitos de dedicación personal al estudio de la variación lingüística: el ámbito diacrónico, el diastrático y el diatópico. De ellos, el primero, que atiende a la historia de la lengua española y a la historiografía lingüística, y el último, atinente a la variación geográfica española y americana, han sido los más frecuentados por el investigador, que también, en menor medida, ha tratado en algún trabajo el cultismo y el popularismo en textos del siglo XVI. Esas dos grandes áreas, que vamos a recoger bajo las etiquetas de Historia de la lengua y de Dialectología, reúnen lo más nutrido del *corpus* científico que llenan estas páginas recopilatorias en su homenaje.

HISTORIA DE LA LENGUA

> vós sabedes que naturalmente de tres cosas nunca los omnes se pueden tener por pagados et siempre querrían más dellas: la una es saber, la otra es onra et preciamiento, la otra es abastamiento para en su vida.
>
> *El Conde Lucanor*

Este campo de la historia de la lengua, que no diversificamos en este epígrafe, pero que obedece a una distinción entre el estudio de la historia de la lengua externa y el de las ideas gramaticales en los siglos XVI y XVII, es el principal del currículo investigador del profesor Salvador y en el que, como hemos dicho, se inició muy tempranamente, incluso antes de leer su tesis de doctorado, con el artículo que publica sobre «Contribución al estudio del artículo con preposición en la Edad Media» en el *Anuario de Estudios Filológicos,* cabecera bajo la que ha publicado casi una decena de colaboraciones desde su fundación. Su atención, como podrá comprobarse en la relación siguiente, se ha centrado en aspectos de fonología y morfosintaxis históricas, lengua literaria desde la Edad Media al siglo XIX, hablas especiales en la literatura

como el lenguaje de negros, gitanos, moriscos o fabla antigua, y en autores como Torres Naharro, Lope de Rueda, Góngora, entre otros.

«Contribución al estudio del artículo con preposición en la Edad Media», *Anuario de Estudios Filológicos*, I (1978), págs. 163-186.

«La adecuación entre grafía y fonema en los ortógrafos del Siglo de Oro», *Anuario de Estudios Filológicos*, III (1980), págs. 215-227.

«Algunas manifestaciones de aspiración y seseo en un texto latino del XVII», *Anuario de Estudios Filológicos*, IX (1986), págs. 275-278.

«*Disputa entre un cristiano y un judío*: estudio lingüístico», *Glosa. Anuario del Departamento de Filología Española y sus Didácticas*, 1 (1989), págs. 59-97.

La «fabla antigua» en los dramaturgos del Siglo de Oro. Cáceres: Universidad de Extremadura, Servicio de Publicaciones, 1992.

«La *propiedad* en el empleo de *otras lenguas* en Juan Ruiz», Manuel Ariza Viguera, Rafael Cano-Aguilar, Josefa María Mendoza Abreu, Antonio Narbona Jiménez (eds.), *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua española* / Madrid: Pabellón de España, 1992, vol. 2, págs. 867-878.

«Recursos lingüísticos de la fabla antigua: Rasgos fónicos», José Antonio Bartol Hernández, Francisco Javier de Santiago-Guervós, Juan Felipe García Santos (eds.), *Estudios filológicos en homenaje a Eugenio de Bustos Tovar*, Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 1992, vol. 2, págs. 847-862.

«Al pie del puerto falléme con vestiglo», *Antiqua et nova Romania: estudios lingüísticos y filológicos en honor de José Mondejar en su sexagenario aniversario*, Granada: Universidad de Granada, 1993, vol. 2, págs. 301-322.

«Tradición y originalidad en el cuento medieval español: la fábula de los dos mures», *Anuario de Estudios Filológicos*, XVII (1994), págs. 395-414.

«La pertinencia en la utilización de la *fabla antigua* en los dramaturgos áureos», Beatriz Garza Cuarón, José A. Pascual Rodríguez, Alegría Alonso González (coords.), *II Encuentro de lingüistas y filólogos de España y México: Salamanca 25-30 de noviembre de 1991*, Salamanca: Junta de Castilla y León-Ediciones Universidad de Salamanca, 1994, págs. 245-268.

«Registros lingüísticos en *La villana de Vallecas* de Tirso de Molina», Alegría Alonso González, Ladislao Castro Ramos, Bertha Gutiérrez Rodilla y José Antonio Pascual Rodríguez (eds.), *Actas del III Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española: Salamanca, 22-27 de noviembre de 1993*, Madrid: Arco Libros-Asociación de Historia de la Lengua Española-Fundación Duques de Soria, 1996, vol. 2, págs. 1557-1572.

«La grafía romance del judeoespañol», *Revista de Investigación Lingüística,* vol. 3, 2 (2000), págs. 413-433.

«El lenguaje como convención teatral en los sainetes de D. Juan Ignacio González del Castillo», María Teresa Echenique Elizondo, Juan Pedro Sánchez Méndez (eds.), *Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española: Valencia, 31 de enero-4 de febrero de 2000*, Madrid: Editorial Gredos y Caja de Ahorros del Mediterráneo, 2002, págs. 1445-1456.

«Consideraciones sobre la grafía romanceada judeoespañola», *Neue Romania*, 28 (2003), págs. 31-51[2].

[2] Este trabajo fue citado por Manuel Ariza en su informe «Algunas notas de fonética y de léxico del judeoespañol» para el volumen colectivo *El español en el mundo* del *Anuario del Instituto Cervantes* de 2005,

«Los lenguajes *especiales* y de las minorías en el Siglo de Oro», Rafael Cano Aguilar (coord.), *Historia de la lengua española*, Barcelona: Ariel, 2004, págs. 771-798.

«El episodio de la pérdida del huevo y la gallina: Alfonso Martínez de Toledo y Rodrigo de Reinosa», *Anuario de Estudios Filológicos*, XXX (2007), págs. 335-352.

«Observaciones herrerianas sobre la lengua española», Concepción Company Company, José G. Moreno de Alba (coord.), *Actas del VII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española: Mérida (Yucatán), 4-8 de septiembre de 2006*, Madrid: Fundación Banco Santander-Arco Libros, vol. 2, 2008, págs. 1559-1574.

«La retórica de la palabra en el tránsito del XIII al XIV», Jesús Cañas Murillo, Francisco Javier Grande Quejigo, José Roso Díaz (coords.), *Medievalismo en Extremadura: Estudios sobre literatura y cultura hispánicas de la Edad Media*, Cáceres: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura, 2009, págs. 215-256.

«Los lenguajes especiales en las letrillas sacras gongorinas», Salvador Crespo Matellán, María Luisa García-Nieto Onrubia, José Antonio Pérez Bowie, Ascensión Rivas Hernández, María José Rodríguez Sánchez de León, Manuel González de Ávila (eds.), *Teoría y análisis de los discursos literarios: estudios en homenaje al profesor Ricardo Senabre Sempere*, Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2009, págs. 393-400.

«Notas sobre el diccionario. Apuntes de Bartolomé José Gallardo», Luis Luque Toro (coord.), *Léxico español actual II*, Venecia: Cafoscarina, 2009, págs. 239-266.

«Cultismo y popularismo en la poesía de Rodrigo de Reinosa», Jesús Cañas Murillo, Francisco Javier Grande Quejigo y José Roso Díaz (eds.), *Literatura popular e identidad cultural: estudios sobre folclore, literatura y cultura populares en el Mundo Occidental* / cd-rom, Cáceres: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura, 2010, págs. 87-112.

«Unidad y diversidad lingüística en los documentos medievales altorriojanos», Emilio Montero Cartelle, Carmen Manzano Rovira (coords.), *Actas del VIII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española: Santiago de Compostela, 14-18 de septiembre de 2009*, Santiago de Compostela: Editorial Meubook, 2012, vol. 1, en mesa redonda, págs. 277-292.

«El *Diczionario. Apuntes* de Bartolomé José Gallardo», Emilio Montero Cartelle, Carmen Manzano Rovira (coords.), *Actas del VIII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española: Santiago de Compostela, 14-18 de septiembre de 2009*, Santiago de Compostela: Editorial Meubook, 2012, vol. 2, págs. 2489-2500.

«La documentación medieval del Archivo Municipal de Cáceres», José María García Martín (dir.) y Francisco Javier de Cos Ruiz y Mariano Franco Figueroa (coords.), *Actas del IX Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española: (Cádiz, 2012)*, Madrid: Iberoamericana Vervuert, 2015, págs. 1899-1910.

---

con las siguientes palabras: «Es difícil decir algo nuevo sobre las grafías del judeoespañol. Bastaría, por poner un ejemplo, con ojear los artículos aparecidos en *Neue Romania* el año pasado para darse cuenta de las posturas existentes al respecto. En este número hay un excelente panorama de mi colega y amigo Antonio Salvador, de la Universidad de Extremadura, que no es su única aportación al tema, como es bien sabido. He de decir que estoy plenamente de acuerdo con sus palabras y observaciones. Antonio Salvador era pesimista en las conclusiones que podían salir de una posible reunión de un grupo de expertos. Por su parte el profesor Hassan pidió la intervención del Instituto Cervantes. […] Ya lo señaló el profesor Salvador: el gran acierto del español como lengua supranacional ha sido conservar la unidad idiomática en múltiples aspectos, entre ellos el ortográfico». Puede consultarse en https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_05/ariza/p01.htm.

«Las no tan extrañas grafías de Vicente García de la Huerta», Jesús Cañas Murillo, Miguel Ángel Lama y José Roso Díaz (eds.), *Vicente García de la Huerta y su obra (1734-1787)*, Madrid: Visor, 2015, págs. 137-156.

«Los lenguajes especiales en la poesía de Sor Juana Inés de la Cruz», Araceli López Serena, Antonio Narbona Jiménez, Santiago del Rey Quesada (eds.), *El español a través del tiempo: estudios ofrecidos a Rafael Cano Aguilar*, Sevilla: Editorial de la Universidad de Sevilla, 2016, págs. 1047-1058.

«Las ideas lingüísticas en los discursos de Juan de Iriarte: la ortografía», Antonio Salvador Plans, Carmen Galán Rodríguez, José Carlos Martín Camacho, María Isabel Rodríguez Ponce, Francisco Jiménez Calderón, Elena Fernández de Molina Ortés, Anna Sánchez (eds.), *La historiografía lingüística como paradigma de investigación*, Madrid: Visor Libros, 2016, págs. 743-758.

«Sobre las formas en -nte en función sustantiva en los siglos XVIII y XIX», Manuel Casado Velarde, Ramón González Ruiz, Inés Olza Moreno y Óscar Loureda Lamas (eds.), *Lengua, cultura, discurso: estudios ofrecidos al profesor Manuel Casado Velarde*, Navarra: EUNSA, 2019, págs. 839-852.

«El lenguaje poético de la Edad Media y el Siglo de Oro en Manuel José Quintana y José Marchena», Jesús Cañas Murillo, José Roso Díaz (coords.), *En los inicios ilustrados de la historiografía literaria española: miradas sobre la Edad Media y el Siglo de Oro*, San Millán de la Cogolla: Cilengua. Fundación San Millán de la Cogolla, 2019, págs. 365-382.

«Concepto del lenguaje de la tragedia en el siglo XVI», en Miguel Ángel Teijeiro Fuentes y José Roso Díaz (coords.), *Estudios sobre teatro quinientista español. De la práctica a la recuperación de autores y obras. Trabajos ofrecidos a los profesores Florencio Sevilla y Antonio Rey Hazas*, San Millán de la Cogolla: Cilengua. Fundación San Millán de la Cogolla, 2022, págs. 121-137.

Para el estudio de la lengua en su devenir histórico, Antonio Salvador Plans ha venido mostrando en un buen número de trabajos su lectura de los grandes gramáticos de los Siglos de Oro y del siglo XVIII, de Nebrija a Torquemada, Villalón o Juan de Valdés, de las gramáticas latinas a la académica española, y en estos ensayos, de forma muy didáctica y demostrativa, ha abordado conceptos globales, que enmarcan las preocupaciones lingüísticas de los tratadistas, para ofrecer una aproximación precisa a un aspecto o «problema» específico, como en su estudio sobre arcaísmos, barbarismos, neologismos y dialectalismos en algunos teóricos del Siglo de Oro, que incluimos en este bloque sobre ideas gramaticales.

«El grafema ‹H› en los tratadistas del Siglo de Oro», *Anuario de Estudios Filológicos*, V (1982), págs. 167-178.

«Breve explicación del *Qvarto libro de Antonio Lebrixa*, de Nicolás de Cabrera», *Anuario de Estudios Filológicos*, VIII (1985), págs. 281-307.

«Ideas lingüísticas de Antonio de Torquemada», *Anuario de Estudios Filológicos*, XI (1988), págs. 349-369.

«Niveles sociolingüísticos en Gonzalo de Correas», Manuel Ariza Viguera, Antonio Salvador Plans, Antonio Viudas Camarasa (eds.), *Actas del I Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid: Arco Libros, 1988, vol. 1, págs. 977-994.

«La búsqueda de una identidad propias en las gramáticas romances del siglo XVI», Luis Merino Jerez, Eustaquio Sánchez Salor, Santiago López Moreda (eds.), *La recepción*

de las artes clásicas en el siglo XVI, Cáceres: Servicio de Publicaciones Universidad de Extremadura, 1996, págs. 161-174.

«Las fórmulas de tratamiento en la teoría gramatical de los siglos XVI y XVII», Manuel Casado Velarde, Antonio Freire Llamas, José Eduardo López Pereira y José Ignacio Pérez Pascual (eds.), *Scripta philologica in memoriam Manuel Taboada Cid*, Coruña: Servicio de Publicaciones de la Universidade da Coruña, 1996, vol. 1, págs. 185-208.

«Gonzalo de Correas», biografía de la serie *Personajes Extremeños,* núm. 12, Badajoz, *Hoy, Diario de Extremadura*, 1996, 12 págs.

«Algunas consideraciones sobre las ideas lingüísticas en Juan Pablo Forner», Jesús Cañas Murillo y Miguel Ángel Lama (eds.), *Juan Pablo Forner y su época (1756-1797)*, Mérida: Editora Regional de Extremadura, 1998, págs. 237-260.

«Las consideraciones teóricas sobre la introducción de arcaísmos, dialectalismos, neologismos y barbarismos en los tratadistas del Siglo de Oro», Claudio García Turza, Fabián González Bachiller, José Javier Mangado Martínez (eds.), *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española: La Rioja, 1-5 de abril de 1997*, Logroño: Servicio de Publicaciones Universidad de La Rioja, 1998, vol. 2, págs. 627-642.

«Consideraciones sobre el *Arte de la lengua española* del P. Juan Villar», Carmen Saralegui Platero, Manuel Casado Velarde (eds.), *Pulchre, bene, recte: homenaje al prof. Fernando González Ollé*, Navarra: Ediciones de la Universidad de Navarra, 2002, págs. 1269-1286.

«Algunas observaciones sobre las ideas lingüísticas herrerianas», Carmen Alemany Bay, Beatriz Aracil Varón, Remedios Mataix Azuar, Pedro Mendiola Oñate, Eva M. Valero Juan, Abel Villaverde Pérez (eds.), *Con Alonso Zamora Vicente: Actas del Congreso Internacional «La Lengua, la Academia, lo Popular, los Clásicos, los Contemporáneos»*, Alicante: Ediciones de la Universidad de Alicante, 2003, vol. 2, págs. 1019-1034.

«La noción de lengua literaria en los gramáticos del Siglo de Oro», José Luis Girón Alconchel, Silvia Iglesias Recuero, Francisco Javier Herrero Ruiz de Loizaga, Antonio Narbona Jiménez (eds.), *Estudios ofrecidos al profesor José Jesús de Bustos Tovar*, Madrid: Ediciones Universidad Complutense, 2003, vol. 1, págs. 439-454.

«Los tratadistas del Siglo de Oro como fuente para el análisis de la historia de la lengua», José Luis Girón Alconchel y José Jesús de Bustos Tovar (coords.), *Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Lengua española: Madrid, 29 de septiembre-3 de octubre de 2003*, Madrid: Universidad Complutense-Arco Libros, vol. 1, 2006, págs. 159-184.

«Las reflexiones sobre la enseñanza en la obra gramatical de Antonio de Nebrija», José Jesús de Bustos Tovar, Rafael Cano-Aguilar, Elena Méndez García de Paredes, Araceli López Serena (coords.), *Sintaxis y análisis del discurso hablado en español: homenaje a Antonio Narbona*, Sevilla: Secretariado de Publicaciones Universidad de Sevilla, 2011, vol. 2, págs. 1157-1172.

«Los niveles diafásicos en los tratadistas del Siglo de Oro», *Revista de Estudios Extremeños*, LXIX, 2 (2013), págs. 739-770.

«El humanismo en la *Revista de Estudios Extremeños*», *Revista de Estudios Extremeños,* LXXI, III (2015), págs. 2229-2256.

«Algunas observaciones sobre las ideas léxicas en Juan de Iriarte», Antonio Briz Gómez, María José Martínez Alcalde, Nieves Mendizábal de la Cruz, Mara Fuertes Gutiérrez, José Luis Blas Arroyo, Margarita Porcar Miralles (coords.), *Estudios lingüísticos en homenaje a Emilio Ridruejo,* Valencia: Publicacions Universitat de València, 2019, págs. 1257-1266.

Por último, en esta área de los estudios sobre gramáticos, cabe mencionar como insertos destacados las contribuciones de nuestro investigador al estudio de Nebrija, siempre por invitación, en la coincidencia en el final de su trayectoria de la celebración del quinto centenario de la muerte del gramático, sobre quien había tratado ya en el trabajo mencionado en el homenaje al profesor Narbona publicado en 2011. Al cierre de estas líneas, anotamos los trabajos siguientes, todos en curso de publicación: «Nebrija y las descripciones grafofonémicas en las gramáticas de las lenguas indígenas», presentado en el Curso de Verano de la Academia Europea e Hispanoamericana de Yuste «Elio Antonio de Nebrija: de Extremadura a América», que se celebró del 27 al 29 de julio de 2022 en Guadalupe (Cáceres); «Nebrija y las gramáticas de lenguas indígenas en América», presentado en el *Congreso Nebrija, 500 años,* celebrado en Sevilla y Lebrija entre el 3 y el 5 de octubre de 2022; y «La labor lexicográfica de Elio Antonio de Nebrija», en el *Congreso Internacional «Antonio de Nebrija y la modernidad. Cinco siglos de espíritu crítico,* organizado como *XI Jornadas sobre Humanismo Extremeño* en Villanueva de la Serena, del 10 al 13 de noviembre de 2022, por la Real Academia de Extremadura de las Letras y las Artes.

DIALECTOLOGÍA

> Paisanos: ¿No me dijisteis
> que en llegando sos hablara
> de cualisquiera manera
> de la merienda de marras?
>
> José M.ª Gabriel y Galán,
> «Entre yo y mi criado»

En la tierra de José María Gabriel y Galán y de Luis Chamizo ha estado justificada la aportación, desde el lado académico, de un experto historiador de la lengua española como el profesor Antonio Salvador Plans; en este caso, en el tratamiento de su especificidad de variación geográfica, que no ha sido ajena a la discusión y al interés político. Aunque la lengua de los escritores regionalistas ha tenido quizá más eco fuera del marco estrictamente universitario, en este apartado encontraremos ensayos sobre variación lingüística en autores medievales o sobre las particularidades del español de América. El extremeño o habla de Extremadura, frente a denominaciones como el castúo, ha sido objeto del interés del investigador, a veces impulsado por la necesidad de precisar conceptos y delimitar intenciones ante una concurrencia social cubierta por los medios de la prensa regional, en la que ha tenido una presencia destacada, muchas veces en contestación a determinados *ruidos*. A ese contexto obedece un titular como «La lengua de Extremadura no existe, en absoluto», que el diario *Hoy* llevó al encabezamiento de unas declaraciones de Salvador a A[ntonio]. A[rmero]. el 14 de marzo de 2018, casi como *contrapeso* o contraste de la noticia en esa misma página de la organización por primera vez en la región de un curso de habla extremeña y de la presentación de la *Ortografía del extremeño* (2017). No en vano, a la pregunta de si existe la lengua extremeña, el profesor Salvador Plans respondió:

> No. Radicalmente, no. Pero no porque lo diga yo, sino porque las definiciones más habituales de la mayoría de los filólogos que se han dedicado a esta cuestión, e incluso

> lo que aparece en las ediciones del diccionario de la Real Academia indican que para que haya una lengua han de darse una serie de características. Son una definición plena, una nivelación alta y ser vehículo de una cultura muy diferenciada. En el caso de Extremadura, esto no se da, por múltiples motivos. No es lo mismo el habla de Los Santos de Maimona que el de Herrera del Duque, que el de un pueblo de la zona de Coria. Hay enormes diferencias lingüísticas. Podría discutirse si es dialecto o habla, pero, desde luego, lo de lengua en absoluto (pág. 16).

Y a la de si tiene sentido elaborar una ortografía del extremeño:

> Pues yo no le veo excesivo sentido, salvo que se quiera unificar lo que se escribe en ese supuesto extremeño. Revitalizar una lengua si los hablantes han dejado de utilizarla no me parece serio, pero es que además, en el caso de Extremadura, no sabemos cómo se hablaba en la Edad Media. Tenemos intuiciones. Cuando el latín deja de ser la lengua de cultura en la que se escriben los documentos y se pasa a escribir en romance, lo que aparece casi sistemáticamente es el castellano, que aquí sí tiene la denominación de castellano por la época a la que nos referimos. Los textos notariales de Cáceres, zona claramente leonesa, están escritos en castellano. Otra cosa es que haya muchos leonesismos, porque efectivamente lo que se venía a hablar era eso. Pero es que no sabemos mucho más. Lamentablemente, y yo estoy ahora metido en esto, no sabemos mucho sobre cómo ha sido la trayectoria lingüística de Extremadura. Hay que incidir en que hay una diversidad lingüística en la región, y que desde el punto de vista histórico es casi imposible saber cómo se hablaba. Solo tenemos atisbos, deducciones. Muy poquito más. En mi opinión, el problema es que muchas veces hay un componente nostálgico, incluso romántico, de defensa del patrimonio, de su divulgación. A mí eso me parece muy positivo, magnífico. Pero de ahí a inventarnos una lengua hay un largo trecho (pág. 16).

No era la primera vez que un medio de comunicación recurría a la opinión fundamentada de un profesor de Universidad para difundir una idea cabal en el contexto siempre interesado de la defensa de unas señas de identidad lingüísticas sin base científica. Con motivo de una conferencia sobre el habla dialectal de Extremadura en el entonces Instituto de Bachillerato Gabriel y Galán de Plasencia, se leía en la crónica del *Hoy* del jueves 9 de febrero de 1995:

> El profesor Salvador Plans cree que hay que desterrar de la conciencia popular la idea de que los extremeños hablan mal el castellano: «No se puede decir que hablemos un mal o buen castellano, sino que hay que tener presente que igual que en otras comunidades autónomas, en Extremadura existen distintos niveles lingüísticos que hacen que dependiendo de las ocasiones utilicemos una u otra forma de expresión» (pág. 15).

Igualmente, con motivo de la organización en Cáceres de unas jornadas sobre «La situación del español en España», en el marco de la celebración del XXV Aniversario de la UEX en Cáceres, Marta Ruiz de Apodaca extraía en el diario *Hoy* del 10 de diciembre de 1996 la constatación de nuestro profesor de que «Existen bastantes variedades dialectales en Extremadura», y, en el cuerpo de la noticia: «hay que acabar con algunos brotes falsamente científicos, de carácter regionalista, que tratan de imponer un extremeño totalmente inventado en ocasiones, o circunscrito a ciertos ámbitos sociales de zonas muy concretas» (pág. 4). Una opinión que la prensa siempre ha buscado en este experto que, por su participación en las jornadas nacionales

«El futuro en español» organizadas por el grupo Vocento en Logroño, en una mesa sobre el español en las redes de las nuevas tecnologías, era nuevamente reclamado para esa entrevista ya mencionada al principio, de Juan Domingo Fernández también en el diario *Hoy*, en este caso, para hablar sobre aspectos más generales de un idioma influido por el apogeo de las nuevas tecnologías; pero en el que no se desaprovechó la ocasión para abundar en el análisis del extremeño, siempre con fines divulgativos:

> Yo tampoco hago ninguna *causa belli* de esa cuestión [el supuesto dialecto extremeño]. Siempre que se entienda que no es único, y que hay una gran variedad dentro de Extremadura de formas dialectales, de hablas, si se quiere, y que no es lo mismo una zona que otra. Y luego en lo que sí insisto mucho es en que diferencien las hablas del famoso «castúo», que es una manifestación totalmente literaria, muy legítima, tanto cuando escribían Gabriel y Galán o Chamizo como cuando ahora se escriben –y los hay buenos– sonetos.
>
> […] Es que esa separación por provincias entre el altoextremeño y el bajoextremeño… Creo que hay una zona central, muy diluida, que es más difícil establecer. Hay algunos que han llegado a establecer hasta seis zonas en Extremadura. Desde luego más de dos sí hay, porque toda la zona de la Raya tiene una influencia determinante de Portugal. En la zona norte incluso habría que seguir diferenciando la parte más leonesa y la parte más castellana; y luego el sur es muy andaluz, muy toledana otra zona… Hemos recibido muchas influencias. Es que características así peculiares, peculiares, de Extremadura no hay mcuchas, porque incluso el tipo de 's' de la parte sur de Badajoz es muy parecido al andaluz en algunos casos; ni siquiera eso (pág. 8).

Estas cuestiones, y también aspectos más especializados quedan recogidos en la relación de trabajos reunidos bajo la etiqueta de Dialectología, en la que el profesor Salvador ha trabajado a lo largo de toda su trayectoria, en artículos tempranos y en obras colectivas. Muy recientemente, en 2021, y con motivo del centenario de *El miajón de los castúos* y el proyecto de una nueva edición por parte de la Editora Regional de Extremadura, el profesor Salvador fue llamado para trabajar sobre el autor de Guareña, y fruto de esa demanda ha sido un estudio sobre Chamizo cuyo proyecto de edición está en marcha, y que cabría añadir como coda a esta lista, y entre las publicaciones que aparecerán una vez que estas páginas estén impresas.

> «¿Tres pueblos de habla extremeña en Andalucía? Estudio lingüístico», *Anuario de Estudios Filológicos*, IV (1981) págs. 221-231.
>
> «Principales características fonético-fonológicas» y «Principales características morfosintácticas», en Antonio Viudas Camarasa, Manuel Ariza Viguera y Antonio Salvador Plans, *El habla en Extremadura,* Mérida: Editora Regional de Extremadura, 1987, capítulos III y IV, págs. 25-37 y 39-44.
>
> «Dialectología y folclore en Extremadura en el tránsito del siglo XIX al XX», *Revista de Estudios Extremeños*, LIV, 3, *El tránsito del siglo XIX al XX en Extremadura* (1998), págs. 807-832.
>
> «La manipulación política del lenguaje: el caso de Extremadura», Martin Hummel y Christina (hg.) Ossenkop (eds.), *Lusitanica et Romanica. Festschrift für Dieter Woll. Romanistik in Geschichte und Gegenwart,* Hamburg: Helmut Buske Verlag, 1998, págs. 303-315.
>
> «Lengua, casticismo e intrahistoria en la poesía de Luis Chamizo», Manuel Galeote López, Asunción Rallo Gruss (eds.), *La Generación del 98: relectura de textos*, Málaga: Anejos de *Analecta Malacitana,* 1999, págs. 255-268.

«Unidad y variedad lingüística en Extremadura», en *Lenguas y Educación*, Mérida: Junta de Extremadura, 2002, págs. 13-24.

«Notas sobre la diversidad dialectal de Extremadura», Agustín Vera Luján, Ramón Almela Pérez, José María Jiménez Cano, Dolores Anunciación Igualada Belchí (coords.), *Homenaje al profesor Estanislao Ramón Trives*, Murcia: Ediciones de la Universidad de Murcia, 2003, vol. 2, págs. 719-744.

«La conciencia dialectal en Gabriel y Galán», *Alcántara. Revista del Seminario de Estudios Cacereños,* 63 (2005), págs. 9-32.

«Variación lingüística en *El instruido en la corte y aventuras del Estremeño*, de Clara Jara de Soto», Jesús Cañas Murillo, José Roso Díaz (eds.), *Aufklärung: estudios sobre la Ilustración española dedicados a Hans-Joachim Lope*, Cáceres: Servicio de Publicaciones Universidad de Extremadura, 2007, págs. 105-122.

«La transmisión textual de *Extremeñas* de José María Gabriel y Galán», Faustino Hermoso Ruiz (coord.), *VIII Congreso de Estudios Extremeños: libro de actas*, Badajoz: Diputación Provincial de Badajoz, 2007, págs. 2152-2175.

«*El habla de la raya*», Eduardo Alvarado Corrales (coord.), *Atlas de Extremadura,* Badajoz: Asamblea de Extremadura, 2009, págs. 294-298.

«Breves notas sobre el habla extremeña», *Hispanorama,* 136 (*Extremadura. Sueño histórico y visión de futuro*), mayo de 2012, págs. 12-15.

«Aproximación a la noción de variación lingüística en Torres Naharro», *Revista de Estudios Extremeños*, LXXIV, 74, 1, *Bartolomé de Torres Naharro en los orígenes del teatro español* (2018), págs. 215-236.

«Algunas cuestiones gramaticales en los recetarios de cocina de *Aki Yerushalayim*», *Philologia Hispalensis*, 32, 1 (2018), págs. 155-172.

«Apreciaciones de Bartolomé José Gallardo sobre el léxico andaluz», Carmen Cazorla Vivas, María Angeles García Aranda, María Pilar Nuño Alvarez (eds.), *Lo que hablan las palabras: Estudios de Lexicología, Lexicografía y Gramática en honor de Manuel Alvar Ezquerra*, Lugo: Editorial Axac, 2019, págs. 505-514.

«Reflexiones sobre la obra y la figura de José María Gabriel y Galán», Manuel Rubio Andrada, Carlos J. Lozano Palacios, Francisco Javier Rubio Muñoz (coords.), *XLIX Coloquios Históricos de Extremadura. Dedicados a don José M.ª Gabriel y Galán en el 150 aniversario de su nacimiento (1870-1905): Trujillo, 27 de noviembre de 2020,* Trujillo: Asociación Cultural Coloquios Históricos de Extremadura, 2020, págs. 13-28.

«Variación lingüística en Lope de Rueda», Mercedes de los Reyes Peña (dir.) y Miguel Ángel Teijeiro Fuentes y José Roso Díaz (coords.), *El teatro en el siglo XVI: autores y prácticas escénicas: estudios dedicados a la profesora Mercedes de los Reyes Peña*, Sevilla: Renacimiento, 2021, págs. 343-368.

Somos conscientes de que hemos obligado al lector a recomponer el orden cronológico estricto de todas las publicaciones relacionadas; pero ha sido por favorecer una presentación por bloques temáticos o grandes áreas que quizá representen mejor los pilares sobre los que se ha sustentado la carrera investigadora del profesor Salvador Plans. Una relación meramente temporalizada nos habría resuelto algunas dudas sobre la ubicación de ciertos ítems, disueltos y disimulados en un conjunto de decenas de referencias; y también nos habría privado de cerrar estas páginas con la rareza extemporánea de dos fichas *distintas* y el epítome más fundado y representativo de un discurso que es toda una vida entregada a la docencia y al estudio.

«El concepto de la palabra *deporte*», Claudio García Turza, Carlos G. Reigosa, Pedro García Domínguez, Alberto Gómez Font, Miguel Ángel Muro Munilla (eds.), *El idioma español en el deporte*, Madrid: Gobierno de La Rioja-Agencia EFE, 1994, págs. 63-78.

«La investigación en fonética experimental en el siglo XXI», con Yolanda Congosto Martín, María Luisa Montero Curiel; en Yolanda Congosto Martín, María Luisa Montero Curiel, Antonio Salvador Plans (coords.), *Fonética experimental, educación superior e investigación. I Fonética y Fonología,* Madrid: Arco Libros, 2014, págs. 9-25.

El saber es la gloria de Dios e la su graçia:
non ha tan noble joya nin tan buena ganançia,
nin mejor compañón que el libro, nin tal,
e tomar entençion con él, más que paz val.

Sem Tob, *Proverbios morales*

Filología e Historia de la lengua. Discurso de apertura del curso 2023-2024. 11 de septiembre de 2023. Cáceres: Universidad de Extremadura, 2023, 32 págs.

Al estudio y a la docencia, sí; pero sobre todo a la docencia, que, en recuentos como este, es el caudal menos visible que nutre un constante y dilatado *cursus honorum* en la Universidad, sin el que es imposible comprender la calidad intelectual de nuestro profesor. Su dedicación a las clases y a sus alumnos durante tantos años sin pausa ha sido su primera condición profesional, por rango de fecha –para quien, recién cumplidos los veintitrés años, se hizo cargo de las clases prácticas de la Lengua Española I– y por la carga de humanidad de haber sido querido por todos en su vocación de dar clases y de tener «el afán ilusionado de seguir inquiriendo el mensaje que se guarda en el ser y el devenir de nuestra lengua», como dijo en uno de los prólogos a la *Historia de la lengua española* su admirado Rafael Lapesa.